Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 04/2015
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV Nr.02/2013 PROCEDURA DHE MËNYRA E TESTIMIT DHE MIRATIMIT TË TIPIT TË MJETIT MATËS

ADMINISTRATIVE DIRECTION (MTI) No. 04/2015
ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.02/2013 ON PROCEDURE AND TESTING METHOD OF THE MEASURING INSTRUMENT TYPE APPROVAL

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) Br. 04/2015
O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNE UREDBE Br. 02/2013 O POSTUPKU I NAČINU TESTIRANJA I ODOBRAVANJA VRSTE MERNOG SREDSTVA

MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË	**MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY**	**MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE**
Në mbështetje të nenit 13.A paragrafi 6 të Ligjit Nr.04/L-124 Për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr.03/L-203 për Metrologji, Gazeta Zyrtare 27/28 Shtator 2012, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr.09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës si dhe nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 dhe Shtojcën 8 të Rregullores Nr.02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës se Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr këtë:	Minister of the Ministry of Trade and Industry, pursuant to the Article 13.A, paragraph 6 of the Law No.04/L-124 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-203 on Metrology, Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Republic of Kosovo, as well as Article 8 paragraph 1, subparagraph 1.4 and Annex 8 of the Regulation No.02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, issues this:	Ministarka Ministarstva za trgovinu i industriju na osnovu člana 13.A stava 6 Zakona br. 04/L-124 o izmeni i dopuni Zakona br. 03/L-203 o metrologiji, člana 38 stava 6 Poslovnika br. 09/2011 o radu vlade Republike Kosovo kao i člana 8 stava 1 tačka 1.4 i priloga 8 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, donosi:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 04/2015	**ADMINISTRATIVE DIRECTION (MTI) No. 04/2015**	**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) Br. 04/2015**
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV Nr.02/2013 PROCEDURA DHE MËNYRA E TESTIMIT DHE MIRATIMIT TË TIPIT TË MJETIT MATËS	**ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No.02/2013 ON PROCEDURE AND TESTING METHOD OF THE MEASURING INSTRUMENT TYPE APPROVAL**	**O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNE UREDBE Br. 02/2013 O POSTUPKU I NAČINU TESTIRANJA I ODOBRAVANJA VRSTE MERNOG SREDSTVA**

Neni 1	Article 1	Član 1
1. Neni 5 i Udhëzimit Administrativ bazë fshihet dhe riformulohet me tekstin si vijon:	Article 5 of the Administrative Instruction is amended and riformulated as follows:	Član 5 Administrativnog uputstva koji je na snazise izmenjuje i ima sledeći tekst:
Neni 5	**Article 5**	**Član 5**
1. Parashtruesi i kërkesës sipas Nenit 2 të Udhëzimit bazë, duhet të informojë Agjencinë e Metrologjisë së Kosovës në rast të ndonjë modifikimi apo shtese në tipin e miratuar te mjetit matës.	1. The Applicant under Article 2 of the basic Administrative Instruction shall inform the Kosovo Metrology Agency in case of any modification or addition to the approved type of measuring instrument.	1.Podnosilac zahteva prema članu 2 osnovnog teksta Administrativna Uputstvo treba da informiše Kosovsku agenciju za metrologiju u slučaju bilo koje modifikacije ili dodatka odobrene vrste mernog sredstva.
2. Kërkesës për testimin e tipit të mjetit matës të modifikuar përveç dokumenteve shtesë nga neni 3 paragrafi 2 i Udhëzimit bazë i bashkëngjitet edhe Certifikata mbi miratimin e lejimit të tipit të mjetit matës para se të bëhet modifikimi i tij si dhe dokumentacioni teknik mbi modifikimin e bërë.	2.To the application for testing the modified measuring instrument type, in addition to the additional documents from Article 3, paragraph 2, are attached the Certificate on the approval of the measuring instrument type before the modification occurred and technical documentation on the modification.	2.Zahtevu za testiranje odobrene vrste mernog sredstva osim dodatne dokumentacije iz člana 3 stav 2, osnovnom uputstvu se priloži i Sertifikat o odobravanju vrste mernog sredstva pre nego što se vrši njegova modifikacija kao i tehnička dokumentacija o vršenoj modifikaciji.
3. Për modifikimet ose shtesat e një tipi të miratuar të cilat nuk influencojnë ndryshime në rezultatet e matjeve ose kushtet e përshkruara për përdorim të mjeteve matëse duhet të lëshohet Vendim për modifikim të mjetit matës nga Agjencia e Metrologjisë së Kosovës. Vendimi duhet të përmbaj të gjitha	3.For modifications or additions to an approved type, which do not influence modifications to the measurement results or prescribed conditions for the use of measuring instruments, a decision for modification of measuring instrument shall be issued by Kosovo Metrology Agency. The decision	3. O modifikacijama ili dodacima odobrene vrste koji ne utiču na promene rezultata merenja ili opisanih uslova za upotrebu mernog sredstva treba da se izdaje Odluka o modifikaciji mernog sredstva od strane Kosovske agencije za metrologiju. Odluka mora da sadrži sve tehničke podatke koji se

të dhënat teknike të cilat përfshihen në modifikimin e mjetit matës ku i bashkëngjitet Certifikatës të miratimit të mjetit matës.	shall contain all the technical data included in the modification of the measuring instrument, where is attached the Certificate on the approval of measuring instrument.	uključuju u modifikaciji mernog sredstva i priloži se Sertifikatu za odobravanje mernog sredstva.
4. Në rastin e modifikimit të një tipi të miratuar në rast se këto ndryshime influencojnë ose mund të influencojnë në rezultatet e matjeve ose kushtet e përshkruara për përdorim të mjeteve matëse duhet të jepet një miratim i ri në vend të një shtese të certifikatës origjinale të miratimit të tipit ku procedura për miratimi i modifikimeve është i njëjtë me procedurën e miratimit të mjetit matës.	4.In case of modification of an approved type, and if these modifications influence or may influence the measurement results or the prescribed conditions for the use of measuring instruments, a new approval shall be given instead of an additionto the original certificate on the approval of the type, where the procedure for approval of the modification is the same as the procedure for the approval of the measuring instrument	4.U slučaju modifikacije odobrene vrste u slučaju da ove izmene utiču ili mogu uticati na rezultate merenja ili opisanih uslova za upotrebu mernih sredstava treba da se daje novo odobravanje umesto priloga originalnog sertifikata za odobravanje vrste gde postupak za odobravanje modifikacije je isti sa postupkom odobravanja mernog sredstva.
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
Neni 9 i Udhëzimit Administrativ në fuqi fshihet dhe riformulohet si vijon:	Article 9 of the Administrative Instruction in force is deleted and riformulated as follows:	Član 9 Administrativnog uputstva koji je na snazi se brishi se i ima sledeći tekst:
1. Nëse gjatë testimit të mjetit matës vërtetohet që mjeti matës i plotëson kërkesat tekniko- metrologjike të përshkruara ai mund të përdoret.	1. If during the testing of the measuring instrument is confirmed that the measuring instrument meets the prescribed technical-metrology requirements, then that measuring instrument can be used.	1.Ako tokom testiranja mernog sredstva potvrđuje se da merno sredstvo ispunjava opisane tehničko-metrološke zahteve onda može da se upotrebljava.
2. Agjencia e Metrologjisë së Kosovës lëshon	2. Kosovo Metrology Agency issues the	2. Kosovsku agenciju za metrologiju izdaje

Çertifikatë për miratim të tipit të mjetit matës në të cilën shënohet shenja zyrtare e tipit të mjetit matës të testuar, me të cilën shenjë identifikohet mjeti matës i cili i nënshtrohet verifikimit.	Certificate on the approval of the measuring instrument, which contains official mark of the type of measuring instrument that has been tested and this mark serves for the identification of the measuring instrument subject to the verification.	Sertifikat za odobravanje vrste mernog sredstva na kojem se upisuje zvanični znak testirane vrste mernog sredstva, sa kojim se identifikuje merno sredstvo koje podleže verifikaciji.
3.Certifikata e miratimit të tipit të mjetit matës sipas paragrafit 2 të këtij neni përveç parashtruesit të kërkesës sipas nenit 2 të udhëzimit bazë mund të vlej edhe për importuesit në hallkën e furnizimit të mjetit matës, për sasi të caktuar me një autorizim nga prodhuesit i mjetit matës.	3. Certificate on the approval of the type of measuring instrument according to paragraph 2 of this Article, in addition to the applicant according to the Article 2 of the basic Administrative Instruction, is applicable also to the importers in the supply chain of the measuring instrument for certain quantities, with an authorization issued by the manufacturer of the measuring instrument.	3. Sertifikat za odobravanje vrste mernog sredstva prema stavu 2 ovog člana, osim podnosilaca zahteva, prema članu 2 osnovnog uputstva može važiti i za izvoznike u lanac snabdevanja mernog sredstva za određenu količinu sa ovlašćenjem proizvođača mernog sredstva.
4. Mjetet matëse të pajisura me Certifikatë të lejimit të mjetit matës sipas paragrafit 1 të këtij neni mund ti nënshtrohen verifikimit të parë.	4. Measuring instruments equipped with Certificate on the approval of the measuring instrument according to the paragraph 1 of this Article can undergo the first verification.	4. Merna sredstva opremljene Sertifikatom za odobravanje vrste mernog sredstva prema stavu 1 ovog člana mogu da podležu prvoj verifikaciji.
Neni 3	**Article 3**	**Član 3**
Ky Udhëzim Administrativ është pjesë përbërëse e Udhëzimit Nr. 02/2013 Procedura dhe mënyra e testimit të miratimit të tipit të mjetit mates.	This Administrative Instruction is an integral part of the Administrative Instruction No. 02/2013 Procedure and testing method of the measuring instrument type approval.	Ovo Administrativno uputstvo je sastavni deo Uputstva br. 02/2013 Procedura i načina ispitivanja i odobrenje tipa merljivog instrumenata.

Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministrja e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) after days of signing by the Minister of Trade and Industry.	Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od potpisivanja od strane Ministarke za Trgovinu i Industriju.
Hykmete Bajrami ________________________ **Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë**	**Hykmete Bajrami** ________________________ **Minister of the Ministry of Trade and Industry**	**Hykmete Bajrami** ________________________ **Ministarka Ministrije Trgovine i Industrije**
Prishtinë, 28.08.2015	Pristina, 28.08.2015	Priština, 28.08.2015